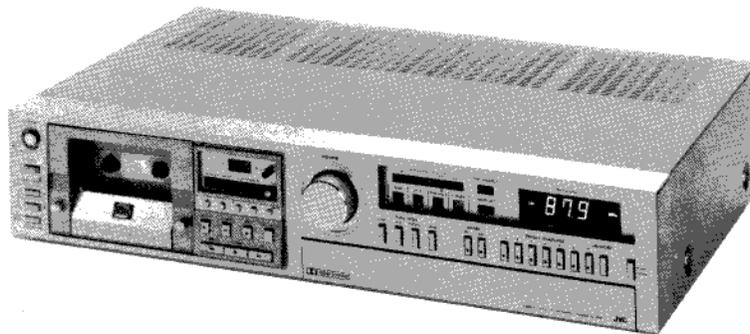


JVC | Instruction Book

STEREO CASSETTE RECEIVER **R-5000**

MANUEL D'INSTRUCTIONS: AMPLI-TUNER A CASSETTE STEREO



WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

For Customer Use:

Enter below the Model No. and Serial No. which is located either on the rear or bottom of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. _____

Serial No. _____

WARNING

Dangerous voltage inside

CAUTION

To prevent electric shock, do not remove screws, covers or cabinet.

No user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

Note:

Power switch on the Front Panel

This switch does not shut off the power for the memory circuit which works to keep the preset stations memorized; power consumption is very low, but if you wish to shut the power off completely, disconnect the AC cord from the outlet. The memorized program will be maintained for a couple of days.

Thank you for buying JVC's R-5000 Stereo Cassette Receiver. You are now the owner of a sophisticated stereo cassette receiver incorporating many advanced features. This instruction book describes the basic functions; listening to radio broadcasts, playing records and tapes and recording tapes — all presented for capturing very reliable, high-quality sound.

Before you begin to operate your R-5000, be sure to read this instruction book thoroughly and carefully.

Wishing you happy and successful listening.

AVERTISSEMENT

Tension dangereuse à l'intérieur

ATTENTION

Afin de prévenir un choc électrique, ne pas enlever les vis, ni les couvercles. Il ne se trouve à l'intérieur aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. S'adresser à un réparateur compétent.

Remarque:

Interrupteur d'alimentation de la façade

Cet interrupteur ne coupe pas l'alimentation du circuit de mémoire qui fonctionne pour garder en mémoire les stations pré-réglées; sa consommation est très faible, mais dans le cas où vous désireriez couper totalement l'alimentation, débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur. Les stations mises en mémoire seront conservées pendant plusieurs jours.

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'amplificateur à cassette stéréo R-5000 de JVC. Vous êtes maintenant le possesseur d'un ampli-tuner à cassette stéréo hautement élaboré contenant un grand nombre d'innovations techniques. Ce manuel d'instructions a pour objet de vous expliquer clairement les fonctions fondamentales: écoute d'émissions radio-diffusées, reproduction de disques et de bandes et enregistrement et lecture de bandes, pour que vous obteniez la meilleure reproduction sonore possible.

Veuillez lire le présent manuel entièrement et attentivement avant de commencer à utiliser votre R-5000.

Nous vous souhaitons une écoute heureuse et enrichissante.

CONTENTS

Important	2
Connection diagram	3
Connecting speakers	4
Connecting antennas	4
Front panel	5
Operation	
Presetting stations (FM or AM)	9
Listening to FM broadcasts	10
Listening to AM broadcasts	10
Listening to records	11
Playing cassettes	11
Multi music scanning	11
How to set the MULTI MUSIC SCANNER button	12
Recording	13
Tape dubbing	13
Using microphone	13
Mixing	14
Erasing	14
TAPE SELECT buttons	14
Maintenance	15
Troubleshooting	16
Specifications	17

SOMMAIRE

Important	2
Diagramme de connexion	3
Branchement des enceintes	4
Branchement des antennes	4
Panneau avant	5
Fonctionnement	
Préréglage de stations (FM ou AM)	9
Ecoute d'émissions en FM	10
Ecoute d'émissions en AM	10
Ecoute de disques	11
Ecoute de bandes	11
Recherche automatique du programme musical	11
Réglage des touches MULTI MUSIC SCANNER	12
Enregistrement	13
Copie de bandes	13
Utilisation d'un microphone	13
Mixage de microphone	14
Effacement	14
Sélecteurs de bande (TAPE SELECT)	14
Entretien	15
En cas de difficultés	16
Caractéristiques techniques	18

IMPORTANT

1. Installation

- Select a place which is level, dry and neither too hot nor too cold (between -5°C and $40^{\circ}\text{C}/23^{\circ}\text{F}$ and 104°F).
- Leave space between the rear of the receiver and the wall.
- Do not allow a curtain, etc. to block the ventilation holes.
- Keep away from direct sunlight.
- Do not put it too close to a heater.
- Do not use it in a place subject to vibrations.
- Do not use it where it is dusty.
- Keep a sufficient distance between it and your TV.

2. Power Cord

- Do not handle the power cord with wet hands!
- Do not bend the power cord sharply.
- When unplugging from the wall outlet, always pull the plug, not the power cord.

3. Malfunctions, etc.

- There are no user serviceable parts inside. If anything goes wrong, unplug the power cord and consult your dealer.
- Do not insert any metallic object inside.
- Do not allow water to get inside.

Conserving your recordings

Any new recording automatically erases the previous one. If you wish to keep one or both sides of a cassette, remove:
 – tab 1 for side 1
 – tab 2 for side 2

When this operation has been performed, the record button will be locked. Should you wish in the future to record using a cassette whose protective tabs have been removed, you will have to plug both small apertures with adhesive tape.

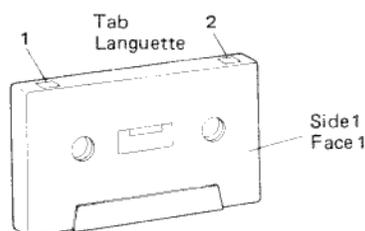


Fig. 1

Power system

- Setting the voltage selector switch
 Set the voltage selector switch according to your local voltage.
 (a voltage selector switch is not provided on sets for Canada and Australia)

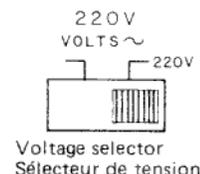
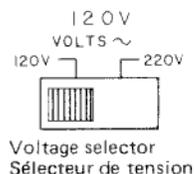
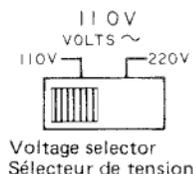


Fig. 2

- Using Household AC plug adaptor, provided (except Australia)
 If your AC wall outlet is other than American National standard C73 type, use the siemens AC plug adaptor provided as shown below.

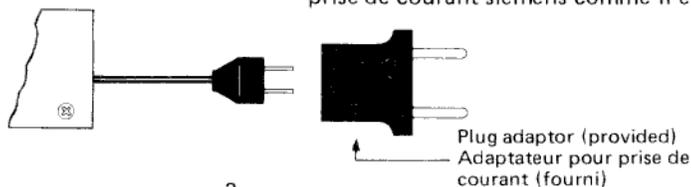


Fig. 3

IMPORTANT

1. Installation

- Choisissez un endroit plan, sec et ni trop chaud, ni trop froid (entre -5°C et 40°C).
- Laissez un espace entre l'arrière de l'ampli-tuner et le mur.
- Veillez à ce qu'un rideau, etc. ne bloque pas les ouïes d'aération.
- Maintenez l'ampli-tuner à l'abri des rayons du soleil.
- Ne le placez pas à proximité d'un appareil de chauffage.
- Ne l'employez pas dans un endroit soumis à des vibrations.
- Ne le placez pas dans un endroit poussiéreux.
- Maintenez une distance suffisante entre l'ampli-tuner et votre téléviseur.

2. Cordon d'alimentation

- Ne manipulez pas le cordon en ayant les mains mouillées!
- Ne tordez pas le cordon d'alimentation.
- Lorsque vous le débranchez de la prise de courant, tirer le par la fiche et non par le fil.

3. Mauvais fonctionnement, etc.

- Aucune pièce située à l'intérieur ne doit être réglée par l'utilisateur. En cas de mauvais fonctionnement, débranchez le câble d'alimentation et consultez votre revendeur JVC.
- Ne introduisez pas d'objet métallique à l'intérieur.
- Veillez à empêcher toute infiltration d'eau à l'intérieur.

Conservation de vos enregistrements

Tout nouvel enregistrement efface l'ancien. Si vous désirez conserver une ou les deux faces d'une cassette, enlevez:

- la languette 1 pour la face 1
- la languette 2 pour la face 2

Lorsque cette opération sera terminée, la touche d'enregistrement sera bloquée. Si vous désirez effectuer un enregistrement à l'avenir en utilisant une cassette dont les languettes ont été enlevées, il vous suffira de reboucher tout simplement les ouvertures avec de la bande adhésive.

Système d'alimentation

- Réglage du sélecteur de tension
 Régler le sélecteur de tension suivant votre tension de réseau locale.
 (Le sélecteur de tension ne figure pas sur les appareils destinés au Canada et à l'Australie)

- Utilisation de l'adaptateur fourni pour prise de courant (Sauf Australie)
 Si votre prise secteur est autre que le type C73 du standard national des Etats-Unis, utiliser l'adaptateur fourni pour prise de courant siemens comme il est montré ci-dessous.

CONNECTION DIAGRAM

DIAGRAMME DE CONNEXION

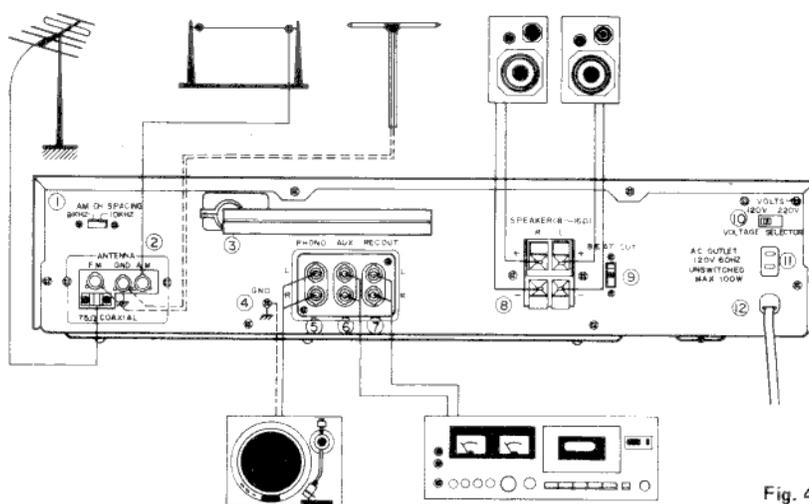


Fig. 4

1. AM channel spacing switch
Set this switch according to the AM channel spacing (9 kHz or 10 kHz) steps in your area. When setting this switch, cut the power using POWER switch.
2. External ANTENNA terminals
3. AM ferrite bar antenna
4. GND terminals
5. PHONO terminals
6. AUX terminal
7. REC OUT terminals
8. SPEAKER terminals
9. BEAT CUT switch
Normally set to "1". When beats occur when recording AM broadcasts, set this switch to either "2" or "3", whichever is better in eliminating the beats.
10. VOLTAGE SELECTOR switch
Set to your local line voltage (Not provided on sets for Canada and Australia)
11. AC outlet
(Provided on sets for Canada.)
12. Power cord

NOTES:

1. Connect source components with left and right channels connected correctly. Reversing channels will degrade the stereo effect.
2. Connect speakers with correct polarity; (+) to (+) and (-) to (-). Reversed polarity will degrade the stereo effect.
3. Switch the power off when connecting any component.
4. Connect plugs or wires firmly. Poor contact may result in hum.
5. Use speakers with correct impedances.
6. Do not connect equipment requiring more than the rated power to the AC outlet on the rear panel.
7. The AC outlet is not switched off by the front panel power switch. Connect it to a component which only uses power when it is operating, like a turntable.
8. If the AM ferrite bar antenna is too close to the speaker terminals, it may result in noise; move it away from the panel to prevent noise.

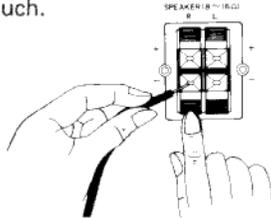
1. Sélecteur d'espacement de canal AM
Placez ce sélecteur sur l'espacement du canal AM (9 kHz ou 10 kHz) correspondant à votre zone. Il est recommandé de couper l'alimentation à l'aide de l'interrupteur d'alimentation (POWER) avant d'effectuer ce réglage.
2. Bornes d'antenne externe (ANTENNA)
3. Antenne-tige en ferrite AM
4. Bornes de terre (GND)
5. Bornes PHONO
6. Bornes AUX
7. Bornes de sortie d'enregistrement (REC OUT)
8. Bornes de raccordement des enceintes (SPEAKER)
9. Commutateur de coupe-battelements
Placez normalement ce commutateur sur "1". Lorsque des battements se produisent lors de l'enregistrement de radio-diffusions AM, placez ce commutateur sur "2" ou "3" afin d'éliminer les battements se produisant.
10. Sélecteur de tension (VOLTAGE SELECTOR)
Réglez ce sélecteur sur votre tension de ligne locale.
(Ne figure pas sur les appareils destinés au Canada et à l'Australie)
11. Prise secteur
(Figure sur les appareils destinés au Canada.)
12. Câble d'alimentation

REMARQUES:

1. Lors du raccordement de composants-sources, veillez à connecter les canaux droit et gauche de manière correcte. Des canaux inversés entraînent une dégradation de l'effet stéréo.
2. Branchez les enceintes en respectant la polarité (+) à (+) et (-) à (-). L'inversion des pôles entraîne une dégradation de l'effet stéréo.
3. Coupez le courant lorsque vous raccordez un nouveau composant.
4. Branchez fiches et fils fermement. Un mauvais contact peut produire un bourdonnement.
5. Utilisez des enceintes ayant une impédance correcte.
6. Ne branchez pas de composants nécessitant plus que la puissance disponible à la prise d'alimentation du panneau arrière.
7. La prise d'alimentation n'est pas coupée par l'interrupteur d'alimentation de la façade. Raccordez cette prise à un composant ne consommant de l'alimentation qu'en étant en fonctionnement, comme une platine de lecture.
8. Si l'antenne en ferrite est trop près des bornes d'enceintes, éloignez-la du panneau afin d'éviter les parasites.

CONNECTING SPEAKERS

- Holding the knobs of each speaker terminal depressed, insert the stripped end of the wire into the terminal hole. Release the knob and the end of the wire will be gripped by a spring.
- Be sure to connect with correct polarity, red to red or (+) and black to black or (-). If polarity is reversed, the stereo effect will be degraded.
- Be sure your speakers have the right impedance (8 – 16 Ω).
- When connecting speakers, be careful adjacent speaker wires do not touch.



BRANCHEMENT DES ENCEINTES

- En maintenant les boutons de chaque borne d'enceinte enfoncés, introduisez le bout dénudé du câble dans le trou de la borne. Relâchez le bouton et l'extrémité du câble sera retenu par un ressort.
- Branchez les enceintes en respectant la polarité: rouge à rouge ou (+) et noir à noir ou (-). L'intervention des pôles entraîne une dégradation de l'effet stéréo.
- Utilisez des enceintes ayant une impédance correcte (8 – 16 ohms).
- Prenez soin, lors du raccordement des enceintes, que les fils adjacents des enceintes ne se touchent pas.

CONNECTING ANTENNAS

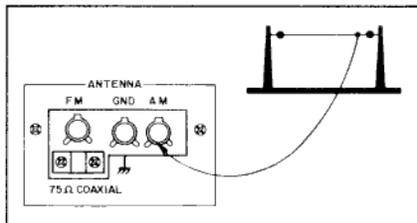


Fig. 5

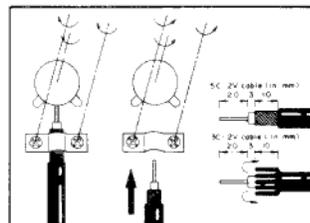


Fig. 6

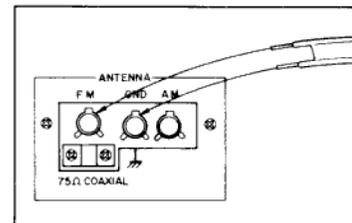


Fig. 7

AM external antenna (Fig. 5)

If AM reception is not good, connect an external AM antenna (single-wire antenna) to the AM ANTENNA terminal.

FM antennas (Figs. 6, 7)

- 75 Ω antenna with coaxial lead (Fig. 6):
Loosen the screws on the bracket and insert the cable into the ring from below. Then connect the stripped core to the upper screw terminal. The bracket ring works as the ground terminal.
- Feeder antenna (supplied with this unit) (Fig. 7):
Connect to the 75 Ω terminal and the GND terminal.

Tips for better FM reception

If the antenna is not installed properly, reception will be poor, regardless of the capability of the tuner. Try to find the most suitable antenna for the best possible performance of your unit.

- An outdoor antenna which has more elements has a higher gain and a sharper directivity.
- Find the direction in which multi-path interference is at its least in the following way: Set the TREBLE control at the maximum and BASS at the minimum. Listen to a broadcast at a relatively high sound level, and set the antenna so that distortion and unwanted noise are minimized. (Multi-path interference is identical to "ghosts" when two TV signals are received simultaneously; one coming from a broadcasting station directly and the other reflected from a hill or building and arriving slightly after the direct signal.)

BRANCHEMENT DES ANTENNES

Antenne AM externe (Fig. 5)

Si la réception AM est médiocre, raccordez une antenne AM extérieure (antenne unifilaire) à la borne AM ANTENNA.

Antennes de modulation de fréquences (FM) (Figs. 6, 7)

- Antenne de 75 ohms avec conducteur coaxial (Fig. 6):
Desserrez les vis de l'attache et introduisez le câble dans l'arche par le dessous; connectez ensuite l'âme dénudée à la borne à vis supérieure. L'arche d'attache sert en même temps de borne de masse.
- Antenne feeder (fournie avec l'appareil) (Fig. 7):
Brancher à la borne d'antenne 75 Ω ainsi qu'à la borne de terre (GND).

Conseils pour une meilleure réception en modulation de fréquence

La réception est médiocre si l'antenne n'est pas installée correctement, et ceci quelles que soient les performances de votre ampli-tuner. Essayez de trouver l'antenne convenant le mieux afin d'obtenir le meilleur rendement possible de votre ampli-tuner.

- Une antenne extérieure, disposant de plus d'éléments, possède un gain plus élevé et une meilleure directivité.
- Déterminez la direction dans laquelle l'interférence d'échos est la moindre en procédant de la manière suivante: Réglez la commande TREBLE de l'amplificateur au maximum et celle de BASS au minimum. Ecoutez une émission avec un niveau sonore relativement élevé et réglez l'antenne de façon à ce que la distorsion et le souffle indésirable soient minimum.

(L'interférence d'échos est identique au phénomène de "fantômes" en réception télévisée; elle se produit lorsque l'ampli-tuner capte deux ou plusieurs signaux simultanément; l'un en provenance directe d'une station émettrice et les autres réfléchis par une colline ou un immeuble et parvenant légèrement après le signal direct.)

FRONT PANEL

PANNEAU AVANT

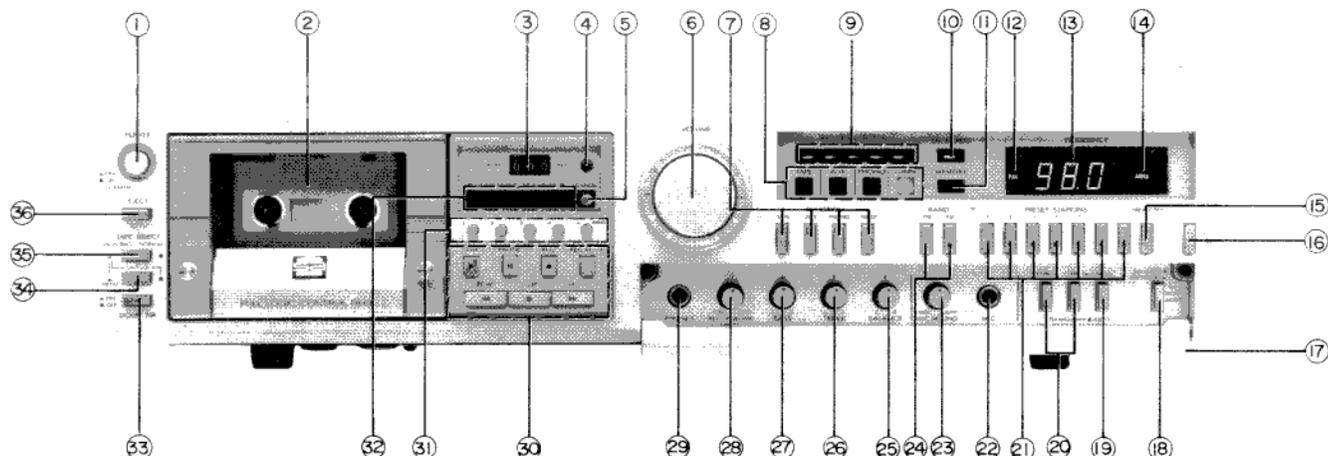


Fig. 8

1. Power switch

ON: Press to turn the power on. During the first 5 or 6 seconds after the POWER switch is turned on, no sound will be heard until you hear the "click" of the relay operation. This is not due to any defect in the unit. The built-in power protection circuit operates to mute the switching noise for speaker protection.

STAND BY: As long as the power cord is plugged into an AC outlet, the preset stations are not subject to cancellation or alteration. The preset data is maintained even in the case of a power failure or when the power cord is disconnected, if the period of non-applied power does not exceed a couple of days.

Note: If the power cord is plugged into an AC outlet when power is restored after a power failure or to reconnect the R-5000, the TUNER function select button will be set.

2. CASSETTE HOLDER

Opens when EJECT button is pressed.

3. TAPE COUNTER

4. Counter reset button

Depress the reset button to reset the counter to "000".

5. Music Scanner cancel button (CANCEL)

Press this button to cancel the Multi Music Scanner. The Multi Music Scanner indicator (32) goes out.

6. VOLUME control

Turn clockwise to raise sound level.

7. Function select buttons (TAPE, AUX, PHONO, TUNER)

TAPE: Press to play back tape.

AUX: Press to listen to sources connected to the rear panel AUX terminals.

PHONO: Press to listen to records on a turntable connected to the rear panel PHONO terminals.

TUNER: Press to listen to radio broadcasts.

8. Function indicators (TAPE, AUX, PHONO, TUNER)

These indicators light when the corresponding sources are selected.

9. REC LEVEL/SIGNAL indicator

This indicator operates as a recording level indicator during recording, as a playback level indicator during tape playback, and as a tuning signal strength indicator when not recording or tape playing back.

1. Interrupteur d'alimentation (POWER)

ON: Pressez pour mettre l'appareil en marche. Aucun son ne se fait entendre au cours des 5 ou 6 secondes suivant la mise en marche de l'appareil, jusqu'au déclic indiquant l'entrée en action du relais. Ceci n'est pas dû à un mauvais fonctionnement de l'appareil. Un circuit de protection incorporé empêche que le claquement se produisant lors de la mise en marche ne passe par les enceintes et les endommage.

STAND BY: Tant que le cordon d'alimentation est branché à une prise de courant, les stations pré-réglées ne sont pas annulées ou modifiées. Le pré-réglage des stations est maintenu, même en cas de coupure d'alimentation ou de débranchement du cordon d'alimentation, à condition que l'absence de tension ne se prolonge pas au-delà de quelques jours.

Remarque: Si le cordon d'alimentation est branché dans une prise secteur lorsque le courant revient après une coupure de courant ou afin de rebrancher le R-5000, la touche de sélection de fonction TUNER sera choisie automatiquement.

2. Porte-cassette

S'ouvre lorsque la touche EJECT est enfoncée.

3. Compteur de bande

4. Touche de remise à zéro du compteur

Enfoncez cette touche afin de remettre l'indication du compteur à "000".

5. Touche d'annulation de recherche du programme musical (CANCEL)

Enfoncez cette touche pour annuler la recherche du programme musical. L'indicateur de recherche du programme musical (32) s'éteindra.

6. Commande de VOLUME

Tournez cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume sonore.

7. Sélecteurs de fonction (TAPE, AUX, PHONO, TUNER)

TAPE: Enfoncez cette touche pour lire des cassettes

AUX: Enfoncez cette touche pour écouter des sources raccordées aux bornes AUX du panneau arrière.

PHONO: Enfoncez cette touche pour écouter des disques sur une platine de lecture raccordée aux bornes PHONO du panneau arrière.

TUNER: Enfoncez cette touche pour écouter des émissions radiophoniques.

- 10. FM STEREO indicator**
This LED lights when an FM stereo broadcast is tuned in.
- 11. MEMORY indicator**
When the MEMORY button is pressed, this MEMORY indicator lights to show that the unit is ready to register the preset station in memory. This indicator will go out automatically in about 5 sec. or when the preset button is pressed.
- 12. AM/FM indicator**
FM is displayed during FM reception and AM is displayed during AM reception.
- 13. Frequency indicator**
The tuned-in frequency is displayed digitally. Four digits (kHz) are displayed for AM reception and four digits (MHz) are displayed for FM reception.
- 14. Frequency unit indicator**
- 15. MEMORY button**
Press this button and the memory indicator will light to show that this unit is ready to receive a memory setting. (This switch is non-locking.) Pressing a preset button while the MEMORY indicator is lit (for about 5 sec.) makes it possible to memorize the station being received. When the MEMORY indicator is not lit, the memory function does not operate.
- 16. PUSH OPEN button**
Press this button to open the FLIP-DOWN DOOR (17).
- 17. FLIP-DOWN DOOR**
Opens when the PUSH OPEN button (16) is pressed. Close this door by hand.
- 18. Mute ON/OFF, AUTO/MONO button**
This controls the FM muting circuit and also acts as the mono/stereo mode switch. When it is pressed in, a mixture of right and left channel sound will be heard from both speakers even when the source is stereo. If it is pressed in when the reception of an FM stereo broadcast is substandard, it also switches off the FM muting circuit.
- 19. AUTO-MANUAL button**
Press this button in for MANUAL tuning and press again to set to the out position for AUTO tuning.
- 20. TUNING buttons**
Auto tuning
UP button: When this button is pressed, the tuned-in frequency changes in the direction of increasing frequencies. Use this button to search for a higher frequency broadcast. Scanning (Auto Tuning) stops automatically when the next FM (or AM) station is pulled in. This tuned-in frequency is displayed digitally by the frequency indicator.
If you continue to press this button, scanning does not stop at stations that can be tuned in; If you cannot tune to the required stations using auto tuning, use manual tuning.
DOWN button: Press to tune in the direction of decreasing frequencies. Use this button to search for lower frequency stations. Functions are identical with those of the UP button.
Manual tuning
Manual tuning is possible by pressing the Auto-Manual button (19). Pressing the UP and DOWN buttons, the tuned-in frequency changes in 100 kHz steps for FM reception or 10 kHz (or 9 kHz) steps for AM. Tapping the buttons changes the tuner step by step, continuous pressing (more than 0.5 sec.) changes tuning with high speed scanning which stops when the button is released.
- 8. Voyants de fonction (TAPE, AUX, PHONO, TUNER)**
Ces voyants s'allument lorsque les sources correspondantes sont sélectionnées.
- 9. Voyant de niveau d'enregistrement/signal (REC LEVEL/SIGNAL)**
Ce voyant sert d'indicateur de niveau d'enregistrement durant l'enregistrement, d'indicateur de niveau de reproduction durant la lecture et d'indicateur de force de signal lorsque l'appareil n'est ni en enregistrement, ni en lecture.
- 10. Voyant de FM STEREO**
Ce voyant s'allume lorsque l'ampli-tuner reçoit une émission de modulation de fréquence en stéréo.
- 11. Voyant de mémoire (MEMORY)**
Lorsque la touche MEMORY est enfoncée, ce voyant MEMORY s'allume pour indiquer que l'appareil est prêt à mettre en mémoire les stations à préregler. Ce voyant s'éteindra automatiquement au bout de 5 secondes ou lorsque la touche de préreglage est enfoncée.
- 12. Voyant AM/FM**
Le symbole FM apparaît durant les radiodiffusions en FM et le symbole AM s'allume durant les radiodiffusions en AM.
- 13. Indicateur de fréquence**
La fréquence d'accord apparaît en chiffres. Quatre chiffres (kHz) apparaissent pour les émissions en AM quatre chiffres (MHz) apparaissent pour les émissions en FM.
- 14. Indicateur d'unité de fréquence**
- 15. Touche de mémoire (MEMORY)**
En enfonçant cette touche, l'indicateur MEMORY s'allumera pour indiquer que l'appareil est prêt à emmagasiner. (Cette touche ne se verrouille pas.) En pressant le bouton de sélection des stations pendant que l'indicateur MEMORY est allumé (5 secondes environ), il est possible de mettre en mémoire la station reçue.
Lorsque l'indicateur MEMORY n'est pas allumé, la mémoire ne fonctionne pas.
- 16. Touche d'ouverture (PUSH OPEN)**
Pressez sur cette touche pour ouvrir le volet basculant (17).
- 17. Volet basculant**
S'ouvre en pressant sur la touche PUSH OPEN (16). Refermez ce volet à la main.
- 18. Touche marche/arrêt d'amortissement, automatique/monophonique (ON/OFF, AUTO/MONO)**
Cette touche commande le circuit de suppression de sensibilité FM et elle fonctionne aussi comme commutateur de mode mono/stéréo. Lorsqu'elle est enfoncée, un mélange des canaux droit et gauche sera entendu à partir des enceintes même lorsque la source est stéréophonique. Si celle-ci est enfoncée lorsque la réception d'une émission FM est médiocre, elle met hors circuit le circuit de suppression de sensibilité FM.
- 19. Touche automatique/manuel (AUTO/MANUAL)**
Enfoncez cette touche pour effectuer l'accord manuel et enfoncez-la de nouveau pour la faire ressortir afin d'effectuer l'accord automatique.
- 20. Touches d'accord (TUNING)**
Accord automatique
Touche UP: Lorsque cette touche est enfoncée, la fréquence d'accord change dans la direction des fréquences supérieures. Utilisez cette touche pour chercher une radiodiffusion située dans les fréquences supérieures.

21. PRESET STATIONS buttons/indicators

These buttons are used to select preset stations or to memorize the station in an individual preset memory. When one of these buttons is pressed, the LED indicator on the corresponding button lights to indicate which preset memory is in operation.

If one of these buttons is pressed when the MEMORY switch (15) is pressed in, the station which is being received will be "Memorized". Each station select buttons can be used for one FM station and one AM station.

If you change the mode from radio reception to any other mode including power off and back to radio reception, the station previously selected with the station select buttons remains tuned in. However, unless the station select buttons are pressed, station indicators will not light.

22. Mic jac (MIC)

Plug the microphone into this jack.

23. Mic mixing control (MIC MIXING)

Adjust the microphone level with this control. When the main volume control (6) is set to minimum, the microphone does not function. Therefore, set the main volume control to the proper position.

24. Radio band selector buttons (BAND)

FM: Press to switch on the FM tuner section.

AM: Press to switch on the AM tuner section.

25. BALANCE control

This adjusts the sound volume balance between the left and right speakers. When it is turned all the way to the right you can hear only the right channel. When it is turned all the way to the left you can hear only the left channel.

26. TREBLE control

Turn clockwise to boost treble response, and counter-clockwise to decrease treble response.

27. BASS control

Turn clockwise to boost bass response, and counter-clockwise decrease bass response.

28. Recording level control (REC VOLUME)

Adjust the recording level with this control.

29. Headphone jack (PHONES)

Plug stereo headphones into this jack for private listening and recording monitoring.

30. Cassette operation buttons (PLAY, PAUSE, REC, REC MUTE, REW, STOP, FF)

PLAY (▶) button

Press to play back a cassette. The play button indicator lights (▶). When recording, press this button and the REC button simultaneously.

PAUSE (■) button

Press to stop the tape temporarily during recording or playback. The PAUSE button indicator (■) lights. Press the PLAY button to release the PAUSE mode and set to the recording or playback mode.

REC (●) button

Press this button and the PLAY button simultaneously for recording. REC button indicator lights (●).

Press this button and the PAUSE button simultaneously to set the REC STANDBY mode; now start recording by pressing the PLAY button when you want to start recording.

Le balayage (syntonisation automatique) s'arrête automatiquement lorsque la station FM (ou AM) suivante est captée. Cette fréquence d'accord est indiquée numériquement par l'indicateur de fréquence.

Même si vous continuez à appuyer sur cette touche, le balayage ne s'arrête pas à certaines stations qui peuvent être accordées, mais si ce n'est pas possible d'effectuer la syntonisation des stations désirées en utilisant la syntonisation automatique, utilisez la syntonisation manuelle. Touche DOWN: Enfoncez cette touche pour effectuer l'accord dans la directions des fréquences inférieures. Utilisez cette touche pour rechercher une station située dans les fréquences inférieures. Les fonctions de cette touche sont identiques à celles de la touch UP.

Accord manuel

L'accord manuel est possible en pressant la touche de syntonisation automatique/manuelle (19). En pressant les touches de syntonisation UP-DOWN, la fréquence d'accord change par étapes de 100 kHz pour la réception en FM ou 10 kHz (ou 9 kHz) pour la réception en AM. En appuyant sur cette touche coup par coup (en 0,5 s), cela change la syntonisation étape par étape. En enfonçant continuellement sur cette touche (pendant plus de 0,5 s), la syntonisation s'effectue à grande vitesse et elle ne s'arrête qu'au moment où la touche est relâchée.

21. Touches de sélection de stations/indicateurs (PRESET STATIONS)

Ces touches servent à sélectionner l'une des stations pré-réglées ou à mémoriser une station sur un canal individuel. Lorsqu'une de ces touches est enfoncée, la diode électroluminescente de la touche correspondante s'allume pour indiquer quel canal est en fonctionnement. Si l'une de ces touches est enfoncée lorsque le commutateur de mémoire (15) est enfoncé, la station reçue est "mémorisée". Une touche de sélection de station peut servir à la fois à une station FM et une station AM.

Si vous passez du mode radio à un autre mode, y compris la mise en marche et l'arrêt de la radio, la station choisi auparavant avec les touches de sélection de station restera accordée. Cependant, tant que les touches de sélection de station ne sont pas enfoncées, les indicateurs ne s'allumeront pas.

22. Prise de microphone (MIC)

Branchez un microphone à cette prise.

23. Commande de mixage de microphone (MIC MIXING)

Réglez le niveau de microphone à l'aide de cette commande. Lorsque la commande de volume principal (6) est au minimum, le microphone ne fonctionne pas. Par conséquent, il est nécessaire de régler correctement la commande de volume principal.

24. Touches de sélection de gamme radio (BAND)

FM: Enfoncez cette touche pour mettre en circuit la section tuner FM.

AM: Enfoncez cette touche pour mettre en circuit la section tuner AM.

25. Commande d'équilibrage (BALANCE)

Cette commande permet d'équilibrer le volume des voies droite et gauche. Lorsqu'elle se trouve à l'extrême gauche, seul le son du canal gauche est perçu et vice versa.

26. Commande des aiguës (TREBLE)

Tournez cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour amplifier la réponse des fréquences aiguës et dans le sens inverse pour la réduire.

REC MUTE button

Press this button in the recording mode to leave a non-recorded section; the REC indicator will flicker while the REC MUTE is pressed. Release the button to restart recording. To make a music scanning tape, leave non-recorded sections of more than 4 seconds using this button. Press this button in the REC PAUSE mode to set the REC MUTE mode and then release it to reenter the REC PAUSE mode.

REW (◀◀) button

Press to rewind the tape. When rewinding until the beginning, press this button after pressing the CANCEL button (5) and confirming that the Multi Music Scanner indicator (32) has gone out.

STOP (■) button

Press to stop the tape.

FF (▶▶) button

Press to fast forward the tape. When fast forwarding until the end, press this button after pressing the CANCEL button (5) and confirming the Multi Music Scanner indicator (32) was gone out.

31. MULTI MUSIC SCANNER buttons

Press to scan the tape for the start of tunes. The MULTI MUSIC SCANNER indicator (32) corresponding to the button pressed lights and the number of tunes to be scanned is memorized. To scan the tape, use this button together with FF or REW (see page 12).

32. MULTI MUSIC SCANNER indicators

The indicator corresponding to the MULTI MUSIC SCANNER button pressed lights. For example, if the "3" MULTI MUSIC SCANNER button is pressed and the FF or REW button, music scanning will start. The indicator flickers and changes from "3" to "2", "1", then the playback starts when the indicator "1" stops flickering. Indicator "1" does not go off unless the CANCEL button is pressed.

33. DOLBY NR button

Set to ON (IN) to reduce noise during recording and playback. Set to ON to play back a tape recorded with ANRS or DOLBY* NR. (Set ON to play back a tape recorded with this switch set to ON.)

34. 35. TAPE SELECT buttons

Set as shown below according to the type of tape.

	(35)	(34)
NORMAL TAPE	■	— or ■
SA/CrO ₂ TAPE	—	■
METAL TAPE	—	—

36. EJECT button

Press to open the CASSETTE HOLDER (2) and load or unload a cassette.

*Noise reduction system manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby" and the double-D Symbol are trade marks of Dolby Laboratories.

27. Commandes des basses (BASS)

Tournez cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour amplifier la réponse des fréquences basses et dans le sens inverse pour la diminuer.

28. Commande de niveau d'enregistrement (REC VOLUME)

Réglez le niveau d'enregistrement à l'aide de cette commande.

29. Prise de casque d'écoute (PHONES)

Branchez un casque d'écoute stéréo à cette prise pour écouter en privé et contrôler le son durant l'enregistrement.

30. Touches de fonctionnement du cassette (PLAY, PAUSE, REC, REC MUTE, REW, STOP, FF)

Touche de lecture (▶)

Enfoncez cette touche pour lire une cassette. Le voyant de la touche de lecture s'allumera (▶). Pour effectuer un enregistrement, il suffit d'enfoncer simultanément cette touche avec la touche REC.

Touche de pause (■)

Enfoncez cette touche pour arrêter temporairement la bande durant l'enregistrement ou la lecture. Le voyant de la touche de pause s'allumera (■). Enfoncez la touche de lecture pour libérer le mode de pause et mettre la platine d'enregistrement en lecture ou en enregistrement.

Touche d'enregistrement (●)

Enfoncez simultanément cette touche avec la touche de lecture pour effectuer un enregistrement. Le voyant de la touche d'enregistrement (●) s'allumera. Enfoncez simultanément cette touche avec la touche de pause pour mettre la platine d'enregistrement en mode d'attente d'enregistrement; grâce à cette fonction, il vous suffira d'enfoncer tout simplement la touche de lecture pour commencer l'enregistrement.

Touche de suppression du signal d'enregistrement

Enfoncer cette touche durant l'enregistrement pour laisser une partie non enregistrée; Le voyant REC MUTE clignotera tant que la touche de suppression du signal d'enregistrement est enfoncée. Relâchez cette touche pour continuer l'enregistrement. Pour que la fonction de recherche automatique du programme musical fonctionne correctement, il est nécessaire de laisser des parties non enregistrées d'une durée supérieure à 4 secondes en utilisant cette touche. Enfoncez cette touche dans le mode d'attente d'enregistrement pour placer la platine d'enregistrement dans le mode de suppression du signal d'enregistrement et relâchez-la pour remettre la platine d'enregistrement en mode d'attente d'enregistrement.

Touche de réembobinage (◀◀)

Enfoncer cette touche pour réembobiner la bande. Lorsque vous désirez réembobiner la bande jusqu'au bout, enfoncez cette touche après avoir enfoncé la touche d'annulation (5) et s'être assuré que le voyant de recherche automatique du programme musical (32) se soit éteint.

Touche d'arrêt (■)

Enfoncez cette touche pour arrêter la bande.

Touche d'avance rapide (▶▶)

Enfoncez cette touche pour faire avancer rapidement la bande. Lorsque vous désirez avancer la bande jusqu'au bout, enfoncez cette touche après avoir enfoncé la touche d'annulation (5) et s'être assuré que le voyant de recherche automatique du programme musical (32) se soit bien éteint.

31. Touches de recherche automatique du programme musical (MULTI MUSIC SCANNER)

Enfoncez une de ces touches pour mettre en action le dispositif de recherche automatique du programme. Le voyant de recherche automatique du programme musical (32) correspondant à la touche enfoncée s'allume et le nombre des programmes musicaux devant être recherché est mis en mémoire. Pour analyser la bande, utilisez cette touche avec les touches d'avance rapide et de réembobinage (voir page 12).

32. Voyants de recherche automatique du programme musical (MULTI SCANNER)

Le voyant correspondant à la touche de recherche automatique du programme musical enfoncée s'allume. Par exemple, si la touche de recherche automatique du programme musical "3" est enfoncée et que la touche d'avance rapide ou de réembobinage est enfoncée, la recherche automatique du programme musical se mettra en marche. Le voyant clignotera et changera de "3" à "2", "1", puis la lecture se mettra en marche lorsque le voyant "1" s'arrêtera de clignoter. Le voyant "1" ne s'éteint pas sauf si la touche d'annulation est enfoncée.

33. Touche de réduction de bruit Dolby (DOLBY NR)

Enfoncez cette touche sur ON pour réduire le souffle durant l'enregistrement et la lecture. Placez cette touche sur ON pour reproduire une bande enregistrée avec le système ANRS ou DOLBY* NR. (Placez cette touche sur ON pour reproduire une bande ayant été enregistrée avec cette touche enfoncée sur ON.)

34. 35. Sélecteurs de bande (TAPE SELECT)

Placez ces sélecteurs comme il est indiqué ci-dessous suivant le type de bande.

	(35)	(34)
Bande normale	■	— ou ■
Bande SA/CrO ₂	■	■
Bande métal	■	■

36. Touche d'éjection (EJECT)

Enfoncez cette touche pour ouvrir le porte-cassette (2) et charger ou décharger une cassette.

*Circuit de réduction des bruits fabriqué sous licence des Dolby Laboratories. Le mot "Dolby" et le symbole Double D sont les marques de fabrique des Dolby Laboratories.

OPERATION

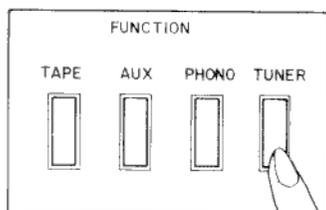


Fig. 9

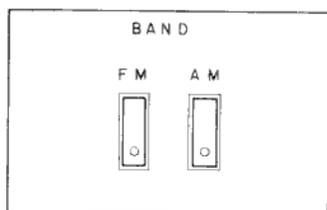


Fig. 10

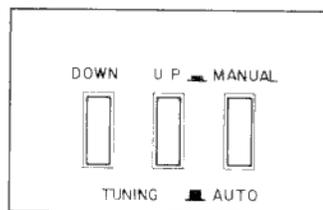


Fig. 11

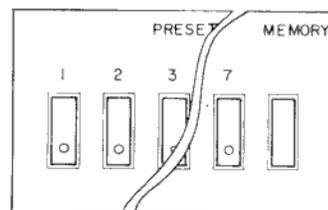


Fig. 12

Presetting stations (FM or AM)

1. Press the POWER switch to ON (—).
2. Press the TUNER button.
3. Press the FM or AM radio band selector button.
4. Tune to a desired station by pressing the "TUNING" buttons for auto or manual tuning.
5. Press the MEMORY button. (The memory indicator lights.)
6. Press one of the PRESET STATION buttons.
7. Use the same pre-tuning procedure (steps 4, 5, 6) to preset the remaining channels. Preset-tuning is possible up to 14 different stations (7 FM stations and 7 AM stations).
8. Press the desired preset station button to listen to an already preset station. (This indicator in the corresponding button lights to indicate which preset station is being received.)

Préréglage de stations (FM ou AM)

1. Enfoncez l'interrupteur d'alimentation (POWER) sur ON (—).
2. Enfoncez la touche TUNER.
3. Enfoncez le sélecteur de gamme FM ou AM.
4. Syntonisez une station désirée en enfonçant les touches d'accord ("TUNING") pour effectuer automatiquement ou manuellement la syntonisation.
5. Enfoncez la touche de mémoire (MEMORY). (Le voyant de mémoire s'allumera.)
6. Enfoncez une des touches de sélection de station (PRESET STATION).
7. Suivez le même processus de préréglage (points 4,5,6) pour les canaux restants. Il est possible de préréglage jusqu'à 14 stations différentes (7 stations FM et 7 stations AM).
8. Enfoncez la touche de sélection de station désirée pour écouter une station déjà préréglée. (Ce voyant, situé sur la touche correspondante, s'allume pour indiquer quel canal est en fonctionnement.)

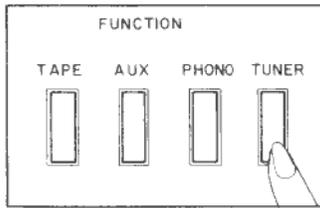


Fig. 13

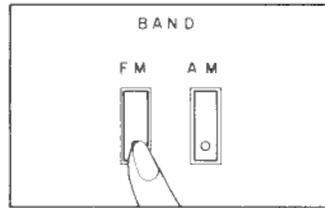


Fig. 14

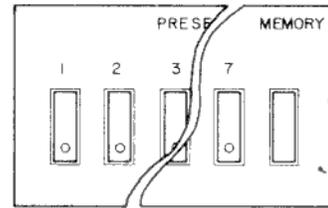


Fig. 15

Listening to FM broadcasts

1. Press the POWER switch to ON (—).
2. Press the TUNER button.
3. Press the FM button.
4. Press the required PRESET STATION button.
5. Adjust the volume, balance and tone to your requirements.

Ecoute d'émissions en FM

1. Enfoncez l'interrupteur d'alimentation (POWER) sur ON (—).
2. Enfoncez la touche TUNER.
3. Enfoncez la touche FM.
4. Enfoncez la touche de sélection de station (PRESET STATION) désirée.
5. Réglez le volume, l'équilibrage des voies et la tonalité suivant vos goûts.

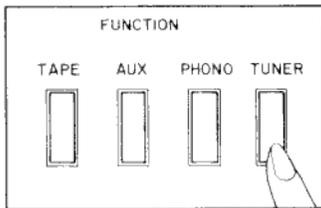


Fig. 16

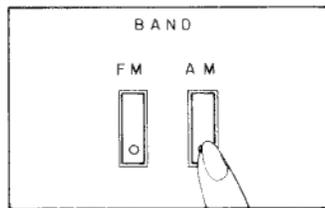


Fig. 17

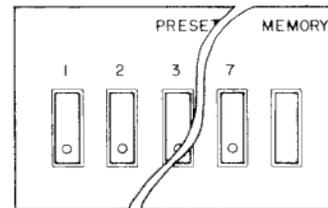


Fig. 18

Listening to AM broadcasts

1. Press the POWER switch to ON (—).
2. Press the TUNER button.
3. Press the AM button.
4. Press the required PRESET STATION button.
5. Adjust the volume, balance and tone to your requirements.

Ecoute d'émissions en AM

1. Enfoncez l'interrupteur d'alimentation (POWER) sur ON (—).
2. Enfoncez la touche TUNER.
3. Enfoncez la touche AM.
4. Enfoncez la touche de sélection de station (PRESET STATION) désirée.
5. Réglez le volume, l'équilibrage des voies et la tonalité suivant vos goûts.

Notes:

- Arrange the antenna so that the number of LEDs that light in the SIGNAL indicator is maximized.
- When FM signals are too weak to be received as stereo, press the mute ON/OFF button (18).
- For reception of stations that have not been preset, use the TUNING buttons (UP or DOWN) for auto scanning or manual tuning.
- For the reception of AM broadcasts, set the ferrite bar antenna on the rear panel in the position where reception is best.

Remarques:

- Veillez à l'orientation de l'antenne; vous devez avoir le plus grand nombre de diodes allumées sur l'indicateur de force du signal (SIGNAL).
- Lorsque les signaux FM sont trop faibles pour être reçus, enfoncez la touche ON/OFF d'amortissement (18).
- Pour la réception des stations qui n'ont pas été prééglées, utilisez les touches de syntonisation UP ou DOWN pour effectuer automatiquement ou manuellement la syntonisation.
- Pour la réception des émissions en AM, placez l'antenne en ferrite du panneau arrière sur l'endroit où la réception est la meilleure.

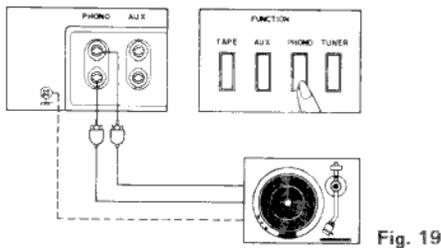


Fig. 19

Listening to records

1. Connect a turntable to the PHONO terminals on the rear panel. Be careful to connect the channels correctly.
2. Press the POWER switch to ON (—).
3. Press the PHONO button.
4. Operate the turntable as described in its operation manual.
5. Adjust volume, balance and tone.

Notes:

- Use a turntable with a magnetic cartridge.
- If your turntable has a separate ground lead, connect it to the GND terminal.

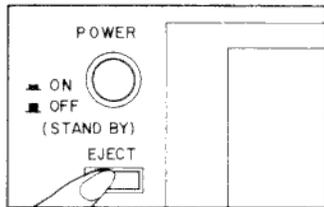


Fig. 20

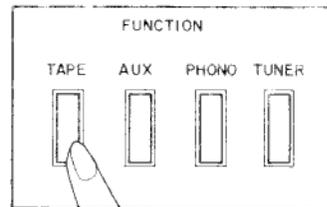


Fig. 21

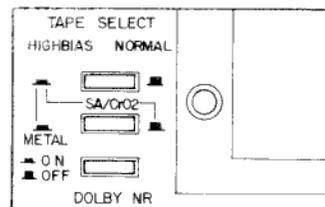


Fig. 22

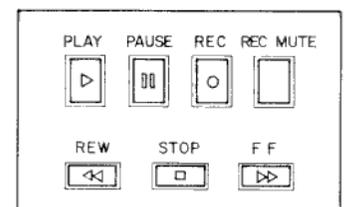


Fig. 23

Playing cassettes

1. Press the POWER switch to ON (—).
2. Press the EJECT button to open the cassette holder and insert a cassette so that the playback side is towards you and the tape is down.
3. Press the TAPE button.
4. Set the TAPE SELECT buttons according to the type of tape.
5. Press the PLAY button.
6. Press the STOP button to stop the tape. To stop temporarily, press the PAUSE button.
7. Press the FF button to fast forward the tape and the REW button to rewind it.
8. All functions (PLAY, FF and REW) are released automatically at the end of tape.
9. Set the DOLBY NR switch to ON when a tape recorded with DOLBY* NR or ANRS is played back.

Multi Music Scanning

Any desired tune can be played back automatically by pressing a MULTI MUSIC SCANNER button together with FF or REW.

Note:

Once music scanning is performed, the MULTI MUSIC SCANNER indicator "1" does not go off until the CANCEL button pressed.

Ecoute de disques

1. Raccordez une platine de lecture aux bornes PHONO du panneau arrière. Prenez soin de raccorder correctement les canaux.
2. Enfoncez l'interrupteur d'alimentation (POWER) sur ON (—).
3. Enfoncez la touche PHONO.
4. Faites fonctionner la platine de lecture comme il est indiqué dans son manuel d'instructions.
5. Réglez le volume, l'équilibrage des voies et la tonalité.

Remarques:

- Utilisez une platine de lecture équipée d'une tête de lecture magnétique.
- Si votre platine possède un fil de masse séparé, branchez-le à la borne de terre (GND).

Ecoute de bandes

1. Enfoncez l'interrupteur d'alimentation (POWER) sur ON (—).
2. Enfoncez la touche d'éjection (EJECT) pour ouvrir le porte-cassette et introduisez une cassette en mettant la face que vous désirez écouter dirigée vers vous.
3. Enfoncez la touche TAPE.
4. Réglez les sélecteurs de bande (TAPE SELECT) suivant le type de la bande.
5. Enfoncez la touche de lecture (PLAY).
6. Enfoncez la touche d'arrêt (STOP) pour arrêter la bande. Pour arrêter temporairement la bande, enfoncez la touche de PAUSE.
7. Enfoncez la touche d'avance rapide (FF) pour avancer rapidement la bande et la touche de réembobinage (REW) pour la réembobiner.
8. Toutes les fonctions (PLAY, FF et REW) sont libérées automatiquement à la fin de la bande.
9. Placez le commutateur DOLBY NR sur ON lorsque vous reproduisez une bande enregistrée avec le système DOLBY* NR ou ANRS.

Recherche automatique du programme musical

N'importe quel programme musical peut être lu automatiquement en enfonceant une touche MULTI MUSIC SCANNER avec la touche d'avance rapide ou de réembobinage.

Remarque:

Une fois que la recherche automatique du programme musical est en fonction, le voyant MULTI MUSIC SCANNER "1" ne s'éteint pas tant que la touche d'annulation (CANCEL) n'est pas enfoncée.

How to set the MULTI MUSIC SCANNER buttons

- Music scanning from a non-recorded section
Refer to the following diagram and select MULTI MUSIC SCANNER button 1 – 5.

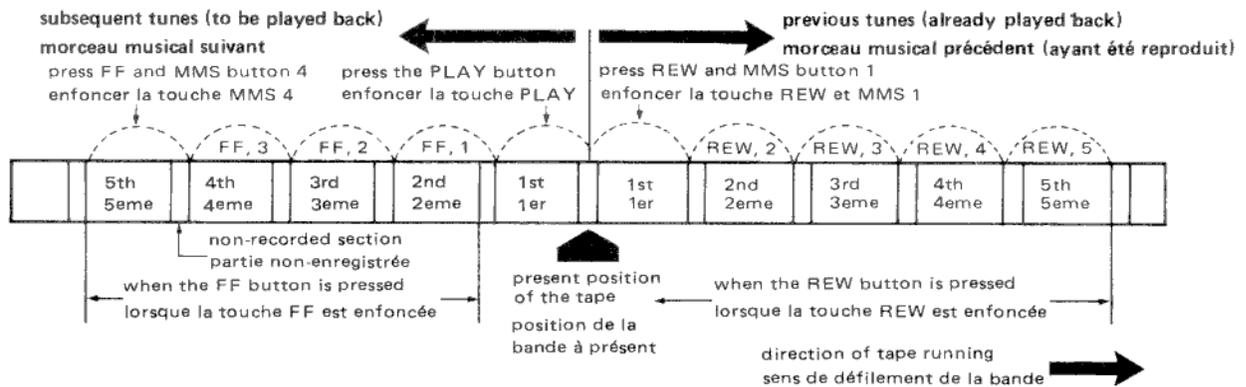


Fig. 24

- Music scanning from the middle of a tuner.
Refer to the following diagram and select MULTI MUSIC SCANNER button 1 – 5.

- Recherche du programme musical au milieu d'une chanson.
Référez-vous au diagramme suivant et sélectionnez une touche MULTI MUSIC SCANNER 1 – 5.

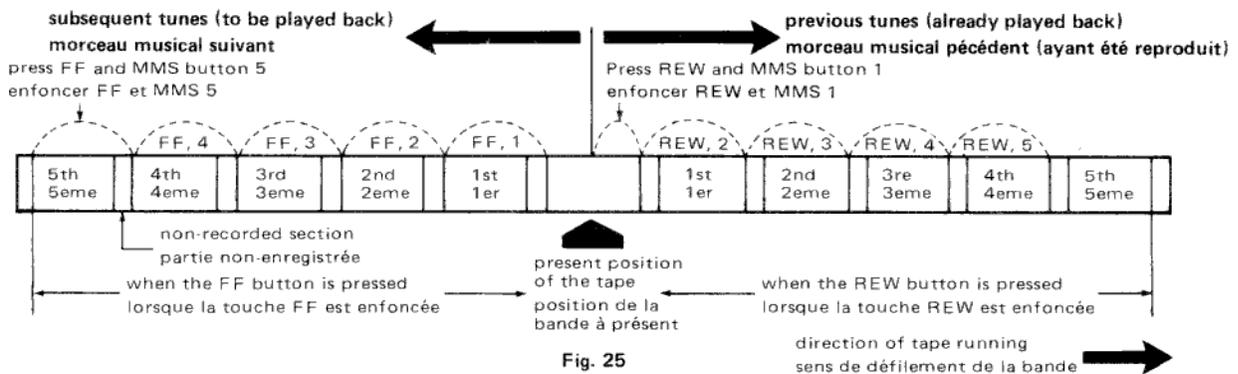


Fig. 25

Note:

If you want to play back the seventh tune after the current tune from middle of a tune, press MULTI MUSIC SCANNER button "5" and the FF button, then, when indicator "3" starts to flicker, press the "5" button to scan to the seventh tune. It is possible to scan to the tenth or the twelfth tune in the same way.

- Tapes that are impossible to scan
The music scanner may not operate normally with the following tapes.
 1. Tape recordings of interrupted sound, conversations, etc.
 2. Tapes having a non-recorded parts (more than 0.5 sec.) or a pianissimo sections (low level sound) that continue for too long.
 3. Tapes recorded at low level (less than -20 dB).
 4. Tapes having too short non-recorded intervals between tunes (less than about 3 sec.).
 5. Tapes with noise or hum in the non-recorded intervals.

Remarque:

Si vous désirez écouter le septième morceau musical en plein milieu d'une chanson, enfonchez la touche MULTI MUSIC SCANNER "5" et la touche d'avance rapide, puis, lorsque le voyant "3" commence à clignoter, enfonchez la touche "5" afin d'obtenir le septième morceau musical. Il est possible de rechercher le dixième ou douzième programme musical de la même manière.

- Bandes ne fonctionnant pas avec le dispositif de recherche automatique
Le dispositif de recherche automatique du programme musical risque de ne pas fonctionner correctement avec les bandes suivantes.
 1. Enregistrements contenant des sons interrompus, conversations, etc.
 2. Enregistrements possédant des parties non enregistrées (dépassant 0,5 s) ou des sections en pianissimi (son de bas niveau) de longue durée.
 3. Les bandes enregistrées à faible niveau (inférieur à -20 dB).
 4. Les bandes ayant des blancs entre chaque morceau d'une trop courte durée (inférieure à 3 s).
 5. Des enregistrements contenant des parasites ou des ronflements dans les intervalles non enregistrés.

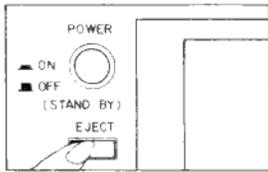


Fig. 26

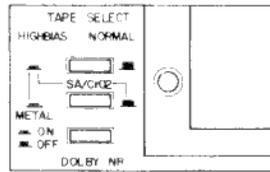


Fig. 27

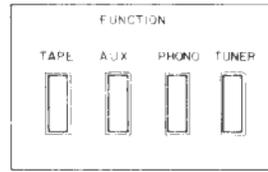


Fig. 28

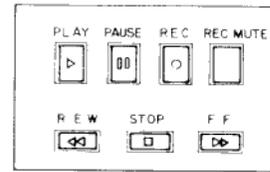


Fig. 29

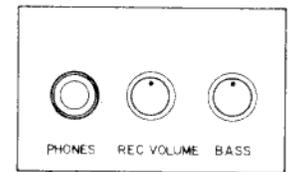


Fig. 30

Recording

1. Press the POWER switch to ON.
2. Press the EJECT button to open the cassette holder and insert a cassette so that the side on which the recording is to be made is towards you and the tape is down.
3. Set the TAPE SELECT buttons according to the type of tape.
4. Select the program source to be recorded with the function select buttons and the radio BAND select buttons.
5. Press the REC and PLAY buttons simultaneously.
6. Adjust the recording level with the REC VOLUME control so that the "-10" - "+3" REC LEVEL indicators light and the "+6" indicator flickers occasionally when the signal is strongest.
7. Set the DOLBY NR switch to ON to make a noise reduced recording.

Notes:

- Press the PAUSE button so that non-required sections are not recorded and press the PLAY button again to restart recording.
- Press the REC and PAUSE buttons at the same time to set to the STANDBY mode. Now, pressing the PLAY button starts recording.
- When beats occur in AM recording, set the BEAT CUT switch to the position where they are minimized.

Tape dubbing

1. Connect the AUX terminals to the other tape deck's LINE OUT terminals and the REC OUT terminals to the other tape deck's LINE IN terminals.
2. Dubbing from the other tape deck to the R-5000
 - 1) Operate the other tape deck for playback.
 - 2) Press the AUX button of the R-5000 and operate for recording.
3. Dubbing from the R-5000 to the other tape deck
 - 1) Press the TAPE button and play back the tape.
 - 2) Operate the other tape deck for recording.

(Note: In this case the AUX button of the R-5000 is pressed, abnormal noise may occur.)

Using a microphone

The R-5000 can be used as a microphone amplifier.

1. Connect a microphone to the MIC jack.
2. Press the TAPE button.
3. Set the main VOLUME control to its normal position and adjust the microphone sound level with the mic mixing control.
4. It is possible to record with this setting.

Enregistrement

1. Enfoncez l'interrupteur d'alimentation (POWER) sur ON.
2. Enfoncez la touche d'éjection (EJECT) pour ouvrir le porte-cassette et introduisez une cassette en mettant la face que vous désirez enregistrer dirigée vers vous.
3. Réglez les sélecteurs de bande (TAPE SELECT) suivant le type de la bande.
4. Sélectionnez la source de programme devant être enregistrée à l'aide des touches de sélection de fonction et des touches de sélection de gamme radio (BAND).
5. Enfoncez simultanément les touches d'enregistrement (REC) et de lecture (PLAY).
6. Réglez le niveau d'enregistrement à l'aide de la commande de volume d'enregistrement (REC VOLUME) de sorte que les indicateurs de niveau d'enregistrement (REC LEVEL) "-10" - "+3" s'allument et que l'indicateur "+6" clignote de temps en temps lorsque le signal est le plus fort.
7. Enfoncez la touche DOLBY NR sur ON pour réduire le souffle de la bande durant l'enregistrement.

Remarques:

- Enfoncez la touche de PAUSE pour éviter d'enregistrer certaines parties indésirables et enfoncez de nouveau la touche de lecture (PLAY) pour faire repartir l'enregistrement.
- Enfoncez les touches d'enregistrement (REC) et de PAUSE en même temps pour mettre l'appareil en mode d'attente d'enregistrement. Il suffit d'enfoncer la touche de lecture (PLAY) pour effectuer l'enregistrement.
- Lorsque des battements se produisent durant l'enregistrement d'une émission en AM, placez le commutateur de coupe-battements sur la position la plus efficace.

Copie de bandes

1. Raccordez les bornes AUX aux bornes LINE OUT de l'autre platine d'enregistrement et les bornes REC OUT aux bornes LINE IN de l'autre platine d'enregistrement.
2. Copie d'une autre platine d'enregistrement sur le R-5000
 - 1) Placez l'autre platine d'enregistrement en lecture.
 - 2) Enfoncez la touche AUX du R-5000 et placez-le en enregistrement.
3. Doublage du R-5000 sur une autre platine d'enregistrement
 - 1) Enfoncez la touche TAPE et reproduisez la bande.
 - 2) Placez l'autre platine d'enregistrement en enregistrement.

Remarque: Si la touche AUX du R-5000 est enfoncée, un bruit anormal risque de se produire.

Utilisation d'un microphone

Le R-5000 peut être utilisé comme amplificateur de microphone.

1. Raccordez un microphone à la prise MIC.
2. Enfoncez la touche TAPE.
3. Placez la commande principale de VOLUME sur sa position normale et réglez le niveau sonore du microphone à l'aide de la commande de mixage de microphone.
4. Il est possible d'enregistrer en faisant ce réglage.

Mic mixing

The R-5000 can be used mix microphone sound and sound from another source.

1. Connect the microphone.
2. Press the required function select button.
3. Adjust the source volume with the main VOLUME control.
4. Adjust the microphone volume with the mic mixing control.
5. It is possible to record in this setting without selecting TAPE.

Mixage de microphone

Le R-5000 peut être utilisé pour mélanger le son en provenance du microphone et le son en provenance d'une autre source.

1. Raccordez le microphone.
2. Enfoncez la touche de sélection de fonction désirée.
3. Réglez le volume de la source à l'aide de la commande principale de VOLUME.
4. Réglez le volume du microphone à l'aide de la commande de mixage de microphone.
5. Il est possible d'enregistrer en effectuant ce réglage sans effectuer la sélection TAPE.

ERASING

Erasing a recorded tape

1. Press the POWER switch to ON.
2. Press the EJECT button to open the cassette holder and insert the cassette so that the side of the tape to be erased is towards you.
3. Press the TAPE button.
4. Set the REC VOLUME to min.
5. Press the REC and PLAY buttons at the same time.

EFFACEMENT

Effacement d'une bande enregistrée

1. Enfoncez l'interrupteur d'alimentation (POWER) sur ON.
2. Enfoncez la touche d'éjection (EJECT) pour ouvrir le porte-cassette et introduisez la cassette en mettant la face que vous désirez effacer dirigée vers vous.
3. Enfoncez la touche TAPE.
4. Placez la commande de volume d'enregistrement (REC VOLUME) au minimum.
5. Enfoncez simultanément les touches d'enregistrement (REC) et de lecture (PLAY).

TAPE SELECT BUTTONS

Set the button for different tapes referring to the following list. The button setting should be the same in both recording and playback modes.

Note:

The tapes marked with an asterisk (*) have been used for adjustment of the R-5000.

Tapes with their names in bold characteristics are recommended in order to achieve the full performance of the R-5000.

SELECTEURS DE BANDE (TAPE SELECT)

Régler les commutateur en fonction du type de bande utilisées. Se reporter à la liste ci-dessous.

Ces commutateurs doivent être réglés sur la même position à l'enregistrement comme à la reproduction.

Remarque:

Les bandes marquées d'un astérisque ont été utilisées pour le réglage du R-5000.

Pour obtenir les meilleurs résultats, il est recommandé d'employer les bandes dont le nom apparaît en caractères gras.

	Brand Marque	Tape name Modèle	TAPE SELECT buttons position Position de réglage du sélecteurs de bande (TAPE SELECT)
Metal tape Bande "métal"	TDK FUJI FILM SCOTCH MAXELL SONY	MA METAL METAFINE* MX METALLIC	HIGH BIAS <input type="checkbox"/> METAL <input type="checkbox"/>
Chrome tape Bande "chrome"	FUJI FILM MAXELL TDK SCOTCH SONY BASF	FX-II XLII SA* MASTER II CR, JHF Super-Cr, Chromdioxid, PRO II ☆	HIGH BIAS <input type="checkbox"/> SA/CrO ₂ <input type="checkbox"/>
Normal tape Bande ordinaire	AGFA " " BASF " FUJI MAXELL " SCOTCH " " SONY " T.D.K.	SUPER COLOR SUPER FERRO DYNAMIC SLH I, PRO I ☆ LH Super, LH, LN FX-1, FL XL I UD*, UL MASTER I DYNARANGE HIGH LANDER AHF, BHF, CHF HF, Low-Noise AD, SD, D, ED, OD	<input type="checkbox"/> NORMAL <input type="checkbox"/> Any position N'importe quelle position

☆ USA market only

MAINTENANCE

ENTRETIEN

Head cleaning

Head cleaning is required to assure optimum performance. The heads which come into contact with the tape attract minute particles of dust and become dirty.

If the head are dirty . . .

- Sound quality becomes bad.
- The sound level drops.
- Recording becomes impossible.
- Sound is interrupted.
- Previous recordings are not erased.

Because of these phenomena, keep the heads clean. Wipe the heads with a cleaning stick or cloth dipped in alcohol.

Notes:

- Do not bring any iron object, magnet screwdriver, etc. close to the heads.
- Do not use force so the head positions are not disturbed.

Nettoyage des têtes

Le nettoyage des têtes est nécessaire pour assurer de très bons résultats. Les têtes, qui viennent en contact avec la bande, attirent des particules minuscules de poussière et elles deviennent sales.

Si les têtes sont sales . . .

- La qualité sonore devient mauvaise.
- Le niveau sonore chute.
- L'enregistrement devient impossible.
- Le son est interrompu.
- Les enregistrements précédents ne sont pas effacés.

De ce fait, il est nécessaire de garder les têtes dans un état de propreté absolu. Nettoyez les têtes avec un bâtonnet de nettoyage ou un chiffon imbibé d'alcool.

Remarques:

- Ne placez pas d'objets métalliques, aimant, tournevis, etc. près des têtes.
- Ne forcez pas lors du nettoyage car cela pourrait modifier la position des têtes.

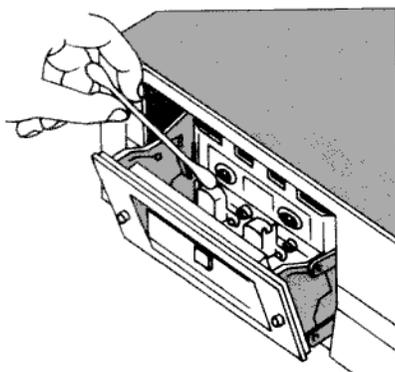


Fig. 31

Cleaning the pinch roller and capstan

Wipe the pinch roller and capstan.

Demagnetizing

If the heads become magnetized, noise will occur and high frequency sound will not be heard. In this case, set the POWER switch to OFF and demagnetize the heads with a head demagnetizer.

Nettoyage du galet-presseur et du cabestan

Nettoyez le galet-presseur et le cabestan.

Démagnétisation

Si les têtes deviennent magnétisées, un bruit se produira et les sons de haute fréquence ne pourront plus être entendus. Dans ce cas, placez l'interrupteur d'alimentation (POWER) sur OFF et démagnétisez les têtes avec un démagnétiseur de têtes.

TROUBLESHOOTING

What appears to be trouble is not always due to a malfunction. If any of the phenomena described below occur, check before taking the unit to a service engineer.

If this happens Check!

No sound and no illumination

Is the AC plug connected properly?

No sound from speakers

Are the speaker cords connected?

Is VOLUME control at MIN?

Sound from one speaker only

Are the speaker cords connected correctly?

Is BALANCE control set to one extreme or the other?

Continuous hiss or buzzing during FM reception

Incoming signal may be too weak.

Use correct antenna.

Occasional crackling noise during FM reception

This may be automobile ignition noise. Move antenna as far away from the road as possible.

Loud hum during record playing

Is the turntable grounded?

Try changing cord path.

Howling during record playing

Is the turntable too close to the speakers?

No sound from microphone

Is the mic mixing control set to min?

Impossible to record

Is the REC VOLUME set to min?

Is the tape tab broken off?

EN CAS DE DIFFICULTES

Ce qui apparaît au premier abord comme une panne n'est pas toujours un vrai problème. Il faut d'abord vous en assurer.

Si cela se produit Vérifiez!

Aucun son et pas d'éclairage

Le cordon d'alimentation est-il branché correctement?

Aucun son ne provient des enceintes acoustiques

Les câbles d'enceintes sont-ils connectés?

La commande du VOLUME est-elle sur MIN?

Le son ne sort que par une seule enceinte

Les câbles d'enceintes sont-ils connectés de manière correcte?

La commande de BALANCE est-elle tournée à fond d'un côté ou d'un autre?

Souffle ou sons parasites continus au cours de la réception FM

Le signal d'entrée est peut-être trop faible?

Utilisez une antenne mieux adaptée.

Craquements occasionnels au cours de la réception FM

Peut provenir de bruits d'allumage automobile. Déplacez l'antenne le plus loin possible de la route.

Bourdonnement sourd au cours de la lecture d'un disque

La platine de lecture est-elle à la masse?

Intervertissez le branchement du cordon d'alimentation.

Sifflement aigu au cours de la lecture d'un disque

La platine de lecture est-elle trop près d'une enceinte?

Aucun son en provenance du microphone

La commande de mixage de microphone est-elle placée au minimum?

Enregistrement impossible

La commande REC VOLUME est-elle placée au minimum?

La languette de sécurité de la cassette est-elle brisée?

SPECIFICATIONS

AMPLIFIER SECTION

Output power (AUX IN → SP. OUT)
Both channels driven

40 Hz – 20 kHz	: 30 Watts per channel min. RMS, at 8 ohms, from 40 Hz to 20 kHz, with no more than 0.1 % total harmonic distortion.
1 kHz	: 32 Watts per channel min. RMS, at 8 ohms, with no more than 0.1 % total harmonic distortion, measured by HP-IB Audio Analyze System.

Load Impedance : 8 ohms – 16 ohms

Input Sensitivity/Impedance

Phono	: 3 mV/47 k ohms
AUX	: 180 mV/56 k ohms
Mic	: 1.8 mV/11 k ohms

Recording Output/
Load Impedance : 140 mV/47 k ohms

Phono Overload : 80 mV at 1 kHz

Frequency Response

Phono (RIAA Equalization)	: 30 Hz – 15 kHz, ±1 dB
AUX	: 20 Hz – 20 kHz, ±1 dB

Tone Controls

Bass	: ±10 dB at 100 Hz
Treble	: ±10 dB at 10 kHz

Signal to Noise Ratio

Phono	: 76 dB (short circuit) 70 dB (New IHF)
AUX	: 85 dB (short circuit) 70 dB (New IHF)

FM TUNER SECTION

Tuning Range	: 87.9 MHz – 107.9 MHz
Usable Sensitivity (IHF)	: Mono 12.2 dBf (1.1 μ V/75 Ω)
50 dB Quieting Sensitivity	
Mono	: 22 dBf (3.5 μ V/75 Ω)
Stereo	: 40 dBf (28 μ V/75 Ω)

Signal to Noise Ratio

Mono	: 73 dB
Stereo	: 65 dB

Total Harmonic Distortion (1 kHz)

Mono	: 0.2 %
Stereo	: 0.5 %

Selectivity : 50 dB, ±400 kHz

Capture Ratio : 1.0 dB

Image Response Ratio : 50 dB at 98 MHz

IF Response Ratio : 90 dB at 98 MHz

Stereo Separation : 40 dB at 1 kHz

AM TUNER SECTION

Tuning Range	
10 kHz Spacing	: 530 kHz – 1620 kHz
9 kHz Spacing	: 531 kHz – 1602 kHz

Usable Sensitivity

Bar Antenna	: 300 μ V/m
External Antenna	: 50 μ V

Signal to Noise Ratio : 45 dB

Selectivity : 40 dB, ±10 kHz

Total Harmonic Distortion : 0.8 % at 10 mV/m

CASSETTE SECTION

Frequency Response (–20 VU Recording)

Metal Tape (*1)	: 40 – 15000 Hz
SA/CrO ₂ Tape (*2)	: 40 – 15000 Hz
Normal Tape (*3)	: 40 – 14000 Hz

Note: *1 SCOTCH METAFINE or Equivalent
*2 TDK SA or Equivalent
*3 MAXELL UD or Equivalent

Signal to Noise Ratio : 58 dB (from peak level, weighted, Metal tape)
(DIN 45500 weighted)
The S/N is improved by 5 dB at 1 kHz and by 10 dB above 5 kHz with DOLBY NR on.

Wow and Flutter : 0.06 % (WRMS)

Heads : SEN-ALLOY head for recording/playback, 2-gap SEN-ALLOY head for erasure.

POWER SPECIFICATIONS

U.S.A.	: AC 120 V, 60 Hz or 220 V, 50/60 Hz 90 Watts
CANADA	: AC 120 V, 60 Hz 120 Watts
OTHERS AREAS	: AC 110/220 V, 50/60 Hz or 120/220 V, 50/60 Hz 185 watts
AUSTRALIA	: AC 240 V, 50 Hz 175 watts

DIMENSIONS : 114(H) x 500(W) x 363(D) mm
(4-1/2" x 19-11/16" x 14-1/4")

WEIGHT : 9 kg (19.8 lbs)

Design and specifications subject to change without notice.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

SECTION DE L'AMPLIFICATEUR

Puissance de sortie (AUX IN → SP. OUT)

Les deux canaux excités

40 Hz – 20 kHz	: 30 watts par canal min. RMS, à 8 ohms, de 40 Hz à 20 kHz, avec distorsion harmonique totale de 0,1 %.
1 kHz	: 32 watts par canal min. RMS, à 8 ohms, avec distorsion harmonique totale de 0,1 % mesuré par système d'analyse (HP-IB)
Impédance de charge	: 8 ohms – 16 ohms
Sensibilité d'entrée/impédance	
Phono	: 3 mV/47 k ohms
AUX	: 180 mV/56 k ohms
Mic	: 1,8 mV/11 k ohms
Sortie d'enregistrement/impédance de charge	: 140 mV/47 k ohms
Niveau limite Phono	: 80 mV à 1 kHz
Réponse de fréquence	
Phono (égalisation RIAA)	: 30 Hz – 15 kHz, ±1 dB
AUX	: 20 Hz – 20 kHz, ±1 dB
Commandes de tonalité	
Grave	: ±10 dB à 100 Hz
Aigu	: ±10 dB à 10 kHz
Rapport signal/bruit	
Phono	: 76 dB (court-circuit) 70 dB (nouveau IHF)
AUX	: 85 dB (court-circuit) 70 dB (nouveau IHF)

SECTION DU TUNER FM

Gamme d'accord	: 87,9 MHz – 107,9 MHz
Sensibilité utilisable (IHF)	: Mono 12,2 dBf (1,1 μ V/75 Ω)
Seuil de sensibilité 50 dB	
Mono	: 22 dBf (3,5 μ V/75 Ω)
Stéréo	: 40 dBf (28 μ V/75 Ω)
Rapport signal/bruit	
Mono	: 73 dB
Stéréo	: 65 dB
Distorsion harmonique totale (1 kHz)	
Mono	: 0,2 %
Stéréo	: 0,5 %
Sélectivité	: 50 dB, ±400 kHz
Rapport de capture	: 1,0 dB
Rapport de réponse d'image	: 50 dB à 98 MHz
Rapport de réponse IF	: 90 dB à 98 MHz
Séparation stéréo	: 40 dB à 1 kHz

SECTION DU TUNER AM

Gamme d'accord	
Espacement 10 kHz	: 530 kHz – 1620 kHz
Espacement 9 kHz	: 531 kHz – 1602 kHz
Sensibilité utilisable	
Antenne de bare	: 300 μ V/m
Antenne extérieure	: 50 μ V
Rapport signal/bruit	: 45 dB
Sélectivité	: 40 dB, ±10 kHz
Distorsion harmonique totale	: 0,8 % à 10 mV/m

SECTION DU MAGNETOPHONE

Réponse de fréquence (Enregistrement à -20 VU)

Bande METAL (*1)	: 40 – 15000 Hz
Bande SA/CrO ₂ (*2)	: 40 – 15000 Hz
Bande Normal (*3)	: 40 – 14000 Hz

Remarque: *1 SCOTCH METAFINE ou équivalent

*2 TDK SA ou équivalent

*3 MAXELL UD ou équivalent

Rapport signal/bruit (DIN 45500, pondéré)	: 58 dB (à niveau de crête, bande Métal) Le rapport S/B est amélioré de 5 dB à 1 kHz et de 10 dB environ à 5 kHz avec DOLBY NR en circuit.
Pleurage et scintillement	: 0,06 % (WRMS)
Têtes	: Tête SEN-ALLOY pour l'enregistrement et la reproduction, Tête SEN-ALLOY à double fente pour l'effacement.

ALIMENTATION

U.S.A.	: CA 120 V, 60 Hz ou 220 V, 50/60 Hz 90 watts
CANADA	: CA 120 V, 60 Hz 120 watts
AUTRES PAYS	: CA 110/220 V, 50/60 Hz ou 120/220 V, 50/60 Hz 185 watts
AUSTRALIE	: CA 240 V, 50 Hz 175 watts

DIMENSIONS	: 114(H) x 500(L) x 363(P) mm
POIDS	: 9 kg

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED
TOKYO, JAPAN